



## **Scaldabiberon Pappacalda casa + auto Chicco**

**Chicco Stay Warm Home – Car Feeding Bottle Warmer**

**Chauffe-biberon Maison & Voiture Chicco**

**Fläschchenwärmer warme Mahlzeit Chicco für Zuhause + für das Auto**

**Calientabiberón Comida Caliente casa + auto Chicco**

**Aquecedor de biberões casa + auto Papa Quente Chicco**

**Zuigflesverwarmer thuis- auto Warme Maaltijd Chicco**

**Babykostvärmare för hemmabruk + för bilen "Pappacalda" Chicco**

**Συσκευή θέρμανσης μπιμπιρόν για το σπίτι και το αυτοκίνητο**

**Ev + araç Sıcak Mama Chicco Biberon Isıtıcı**

**Подогреватель для бутылочек Chicco "Тёплая еда" для дома и автомобиля**

**مُسَخِّن قَنِينات للمَنزل + للسيارة للوجبات الساخنة تشيكو**

# **RU** Подогреватель для бутылочек Chicco “Тёплая еда” для дома и автомобиля

Перед использованием внимательно прочтите и бережно сохраните эту инструкцию.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

I. ПРЕЗЕНТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

II. СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

III. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

IV. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

V. УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ПРИБОРА

VI. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## **I. ПРЕЗЕНТАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ**

Уважаемый покупатель,

мы благодарим Вас за покупку и поздравляем за сделанный выбор. Подогреватель для бутылочек “Тёплая еда” для дома и автомобиля позволит Вам очень просто как дома, так и в поездках подогреть бутылочки и баночки с гомогенизированными продуктами до идеальной температуры приёма пищи\*. Подогреватель для бутылочек “Тёплая еда” для дома и автомобиля укомплектован практичным штеккером, что позволит Вам очень просто подогреть\* бутылочки как в пути, так и в тех местах, где есть возможность подключиться к гнезду автомобильного прикуривателя с напряжением 12 Вольт.

\* около 37°C. Chicco советует всегда проверять температуру еды, прежде чем приступить к кормлению ребёнка.

**ВНИМАНИЕ** – не подходит для бутылочек Chicco “Будь здоров” ёмкостью 330 мл и/или для бутылочек других марок подобных размеров.

## **II. СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ**

- Подогреватель для бутылочек “Тёплая еда” для дома и автомобиля
- Подставка для баночек с гомогенизированными продуктами
- Адаптер для гнезда автомобильного прикуривателя
- Инструкция по эксплуатации

## **III. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ**

- Перед использованием подогревателя для бутылочек внимательно прочтите и бережно сохраните эту инструкцию.
- Всегда проверяйте, чтобы используемые вами бутылочки подходили к подогревателю.
- Подогревать бутылочки только из термостойкого пластика или термостойкого стекла.
- Не подогревать бутылочки разового пользования.
- Электроприбор, его принадлежности и элементы упаковки (пластиковые пакеты, картонные коробки и т. п.) не являются игрушками, поэтому не оставляйте их под рукой у детей, так как они представляют собой потенциальный источник опасности.
- Настоящее устройство не предназначено для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими или умственными возможностями, с ограниченными способностями к восприятию или без надлежащего опыта и знаний. Если только они не были обучены использованию данного устройства лицом, ответственным за их безопасность.
- Дети должны быть под надзором, для гарантии того, что они не играют с устройством.

- Прежде чем вставить вилку в розетку электросети, убедитесь, что напряжение подогревателя (см. данные на табличке под прибором) соответствует напряжению Вашей электросети.
- Перед использованием электроприбора убедитесь, что изделие, питающий кабель и все его компоненты не повреждены. В противном случае не пользуйтесь изделием и обратитесь к квалифицированному персоналу или в пункт продажи.
- Этот электроприбор предназначен только для домашнего пользования. Использовать изделие только по назначению, описанному в настоящей инструкции. Любое иное применение изделия является несоответствующим его назначению и поэтому опасным.
- Чтобы отключить от электросети подогреватель, выньте из розетки штепсельную вилку питающего кабеля.
- Прежде чем переставить, почистить, отремонтировать или оставить на хранение электроприбор, а также в интервалах при использовании убедитесь, что он выключен из электросети и полностью охлаждён.
- Ставить электроприбор только на ровные и устойчивые поверхности вдали от детской кроватки или колыбели и в недоступном для детей месте, так как в процессе работы электроприбор и находящаяся в нём вода становятся очень горячими: будьте очень внимательны и осторожны! Вероятность получить ожоги.
- Никогда не оставляйте вблизи и не ставьте подогреватель на горячие поверхности, газовые и электрические плиты или на легкоповреждаемые термо- и влагочувствительные поверхности.
- Никогда не использовать подогреватель без воды в нагревательной ванночке.
- Подогревать бутылочки только из термостойкого пластика или термостойкого стекла: не подогревать бутылочки разового пользования.
- Никогда не переставлять подогреватель, когда он работает или содержит в себе ещё очень горячие жидкости.
- Полностью охлаждать подогреватель в интервалах при использовании.
- Когда электроприбор не используется, а также прежде чем почистить или оставить его на хранение, всегда вынимайте вилку питающего кабеля из розетки электросети и подождите, пока он полностью не остынет.
- Прежде чем приступить к кормлению ребёнка, проверьте, чтобы еда не была слишком горячей (макс. 37°C).
- Исходя из биологических критериев и соображений гигиены необходимо использовать подогреватели только для подогрева уже готовой еды, а не для приготовления пищи. Рекомендуемая температура подогретых пищевых продуктов должна быть около 37°C. Никогда не подогревать пищу более одного раза или дольше 1 часа.
- Конечная температура еды и продолжительность подогрева зависят от количества продуктов, которые нужно подогреть, от их первоначальной температуры (температура окружающей среды или температура холодильника), от консистенции еды, от положения ручки-регулятора температуры и от типа и размеров ёмкости, в которой она содержится (пластмассовая бутылочка, стеклянная бутылочка, баночка с гомогенизированными продуктами), от типа электрического соединения дом/автомобиль.
- Не включайте подогреватель в едущем автомобиле, так как горячая вода, находящаяся в ванночке, может причинить ожоги.

**При использовании любым электроприбором необходимо соблюдать следующие основные правила, в частности:**

- Электропроводка помещения должна соответствовать действующим нормам безопасности.
- Из соображений безопасности этот электроприбор всегда нужно включать в электророзетку, имеющую надёжное заземление, или в гнездо автомобильного прикуривателя (с помощью прилагаемого адаптера) мощностью по крайней мере 100W.

- Убедиться, что напряжение и частота электроприбора (см. данные на табличке под прибором) соответствуют напряжению Вашей электросети и/или автомобиля.
- Включать электроприбор в розетку электросети, находящуюся в легкодоступном месте.
- Не тащить шнур питания или сам прибор, чтобы вынуть из сети штепсельную вилку.
- Пользоваться электроприбором в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Предохранять изделие от воздействия атмосферных факторов (дождя, солнца и т. д.).
- Ни в коем случае не мочить и не погружать штепсельную вилку, подогреватель и питающий кабель в воду или в иные жидкости.
- Не трогать прибор мокрыми или влажными руками.
- Если электроприбор случайно упал в воду, не дотрагиваться до него, немедленно вынуть из сети штепсельную вилку, не пользоваться прибором, а обратиться к квалифицированным техникам или в Artsana S.p.A.
- При поломке и/или плохом функционировании изделия выключить прибор и вынуть штепсельную вилку из сети, не пытаться самим отремонтировать его, а обратиться к квалифицированным техникам или в Artsana S.p.A.
- Никогда не оставлять без присмотра работающий электроприбор.
- Не оставлять включенным подогреватель в течение более 60 минут.
- После одного часа непрерывной работы необходимо выключить прибор и оставить его охладиться.
- Открыть прибор можно только с помощью специальных инструментов. Если необходимо заменить питающий кабель, использовать только кабель идентичного типа, который прилагается к прибору, и выполнение замены должно производиться только квалифицированными техниками или в Artsana S.p.A.
- Не пытайтесь сами открыть и отремонтировать электроприбор. Чтобы выполнить ремонт, обращайтесь только к квалифицированным техникам или в Artsana S.p.A.
- Неправильный ремонт, выполненный неквалифицированным персоналом, может нанести ущерб и привести к несчастным случаям.
- Упаковочный материал изнашиваемых принадлежностей и/или вышедший из строя электроприбор выбрасывать только в контейнеры для дифференцированного сбора отходов в соответствии с действующими специальными законодательствами в вашей стране.



**Настоящее изделие соответствует директиве EU 2002/96/EC.**

Знак "Перечёркнутая корзина" на изделии указывает на то, что отслужив свой срок, это изделие нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами, а необходимо сдать в приёмный пункт электрической и электронной аппаратуры для дифференцированного сбора отходов или отнести в пункт продажи при покупке нового эквивалентного изделия. Потребитель несёт ответственность за сдачу непригодного к использованию изделия в соответствующие приёмные пункты. Правильно осуществляемый дифференцированный сбор вышедшей из строя аппаратуры является экологически допустимым началом повторного цикла, обработки и переработки отходов с целью не допустить возможное отрицательное воздействие на окружающую среду и здоровье человека, что также способствует переработке материалов, из которых состоит изделие. За незаконный выброс изделия потребитель привлекается к административному взысканию на основании законодательного постановления No 22/1997 (ст. 50 и последующие законодательного постановления 22/97). За более подробной информацией касательно системы сбора отходов обращайтесь в местные службы по сбору отходов или в магазин, в котором Вы приобрели настоящее изделие.

## **IV. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

### **Подготовка к работе:**

Убедитесь, что вилка питающего кабеля не подключена к розетке электросети. Поставьте бутылочку с молоком или другой жидкой пищей в подогреватель. Заполните водой пространство между бутылочкой и внутренней стенкой подогревателя так, чтобы уровень воды был на 1 см ниже верхнего края.

Внимание: не включайте прибор без воды внутри ванночки, а также если её количество менее приблизительно 70 мл.

### **КАК ПОДОГРЕТЬ БУТЫЛОЧКУ С ЕДОЙ**

- Подготовив подогреватель в соответствии с указаниями, описанными в предыдущей главе, разместите его на ровной и устойчивой поверхности и вставьте вилку в розетку электросети или в прикуриватель вашего автомобиля с помощью прилагаемого адаптера.
- Выберите режим подогревания бутылочки, для этого установите индикатор на ручке переключателя напротив знака "бутылочка". Если подогреватель включён в электросеть, то красный световой индикатор укажет на то, что прибор выполняет цикл подогрева, если же прибор включён в гнездо прикуривателя, о цикле подогрева укажет зелёный световой индикатор.
- \* продолжительность подогрева зависит от типа/размеров бутылочки, от типа/количества еды и от её первоначальной температуры, от того подключён ли прибор к домашней электросети или он включен в гнездо автомобильного прикуривателя, и может меняться в значительной степени.
- Чтобы в любой момент выключить подогреватель, установите ручку переключателя напротив знака "0" и выньте штепсельную вилку питающего кабеля из розетки электросети.

Внимание: прежде чем приступить к кормлению ребёнка, рекомендуется:

- а) хорошо вытереть бутылочку;
- б) встряхнуть бутылочку в течение нескольких секунд, чтобы температура содержимого стала равномерной;
- в) всегда проверять, чтобы еда не была слишком горячей (капнув несколько капель себе на запястье).
- Внимание. Если бутылочка останется в подогревателе более 15 минут, то температура находящейся в ней еды может достигнуть 50°C и выше, всегда будьте очень внимательны, прежде чем дать еду ребёнку.

### **КАК ПОДОГРЕТЬ БАНОЧКИ С ГОМОЕНИЗИРОВАННЫМИ ПРОДУКТАМИ**

- Выполните действия, описанные вначале раздела "Подготовка к работе".
- Откройте крышку и снимите возможные этикетки с баночки. Установите подставку для баночек, введя её в зазор между крышкой баночки и баночкой. Вставьте баночку в ванночку подогревателя так, чтобы подставка опиралась на его края.
- Разместите подогреватель на ровной и устойчивой поверхности и вставьте вилку в розетку электросети или в гнездо автомобильного прикуривателя с помощью прилагаемого адаптера.
- Заполните водой пространство между баночкой и внутренней стенкой подогревателя так, чтобы уровень воды был на 1 см ниже верхнего края баночки с гомогенизированной едой или верхнего края подогревателя.
- Выберите режим подогревания баночек, для этого поверните ручку переключателя в сторону знака "баночка". Красный световой индикатор укажет на то, что прибор выполняет цикл подогрева.

- Через 5 минут проверьте температуру еды в баночке: если еда достаточно тёплая, выключите подогреватель, повернув ручку переключателя в положение напротив знака "0" и вынув из электросети штепсельную вилку; в противном случае – продолжайте цикл подогрева, периодически проверяя температуру гомогенизированной пищи. Выключение красного светового индикатора, если прибор подключён к розетке электросети, или зелёного светового индикатора, если он подключён к гнезду автомобильного прикуривателя, укажут о том, что температура воды в ванночке достигла установленной температуры.
- **Внимание:** После одного часа непрерывной работы необходимо всегда выключать прибор и оставить его охладиться прежде, чем начать новый цикл подогрева.
- **Внимание:** в режиме подогрева баночек с гомогенизированными продуктами еда может достичь очень высокой температуры (даже выше 70°C), всегда будьте очень внимательны, прежде чем дать еду ребёнку.
- Чтобы в любой момент выключить подогреватель, поверните ручку переключателя в положение напротив знака "0" и выньте штепсельную вилку питающего кабеля из розетки электросети.
- **Внимание:** при подогревании гомогенизированных продуктов рекомендуется часто перемешивать еду в баночке, чтобы её температура была равномерной.
- **Внимание:** прежде чем приступить к кормлению ребёнка, рекомендуется:
  - а) хорошо вытереть баночку;
  - б) перемешать в течение нескольких секунд еду в баночке, чтобы её температура стала равномерной;
  - в) всегда проверять, чтобы еда не была слишком горячей (капнув несколько капель себе на запястье).
- Чтобы облегчить извлечение баночки из ванночки, пользуйтесь специальной подставкой для баночки.

**Внимание:**

- Прежде чем начать новый цикл подогрева, подогреватель должен полностью охладиться.

**ПЕРЕД КОРМЛЕНИЕМ ПРЕЖДЕ ЧЕМ ДАТЬ ПОДОГРЕТУЮ ЕДУ РЕБЁНКУ УБЕДИТЕСЬ В ТОМ, ЧТО ОНА НЕ ОЧЕНЬ ГОРЯЧАЯ.**

**V. УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

Каждый раз после использования:

- Вынимайте из розетки электросети штепсельную вилку питающего кабеля подогревателя. Подождите, пока подогреватель полностью не остынет. Вылейте из ванночки оставшуюся воду, хорошо вытрите подогреватель и оставьте его в чистом и сухом месте.

**Внимание:**

- Ни в коем случае не мочите под краном и не погружайте в воду или в иные жидкости электроприбор, штепсельную вилку или питающий кабель.
- Никогда не мойте подогреватель в посудомоечной машине.
- Снаружи чистите подогреватель тканью.
- При обычном использовании подогревателя в ванночке может образоваться накипь, которая может негативно повлиять на эксплуатационные характеристики электроприбора, а со временем и вывести его из строя. Чтобы убрать образовавшуюся накипь со дна ванночки, убедитесь, что подогреватель полностью охлаждён, после чего налейте внутрь ванночки раствор воды и белого уксуса и оставьте на одну

ночь. Затем хорошо ополосните и выполните вхолостую цикл подогрева. Внимание: никогда не включайте подогреватель, если в ванночке содержится раствор воды и уксуса. После цикла декальцификации хорошо ополосните ванночку изнутри, затем выполните холостой цикл подогрева, налив в ванночку 140 мл воды. Когда загорится зелёный световой индикатор, выключите прибор, оставьте его полностью охладиться, затем вылейте из ванночки оставшуюся воду и хорошо вытрите.

- Рекомендуется выполнять операции по удалению накипи один раз в неделю, если жёсткость воды довольно высокая, то чаще.

Не используйте инструменты, абразивные губки или растворители, чтобы почистить подогреватель, так как они могут повредить изделие и/или его компоненты.

## VI. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель 07003

Напряжение питания

- 230 - 240 V~ 50Hz 120 W
- 12 V ... 80 W



Быть внимательными при эксплуатации прибора - вероятность получить ожоги



**ВНИМАНИЕ:**  
перед использованием внимательно прочтите прилагаемую инструкцию по эксплуатации



**ВНИМАНИЕ:**  
не выбрасывать настоящее изделие вместе с обычными бытовыми отходами, а сдать в специальный приёмный пункт для дифференцированного сбора отходов в соответствии с действующими законодательствами



Электроприбор соответствует требованиям надлежащих директив СЕ.



Прибор соответствует директиве 72/245/EEC + поправки